

Luis Alberto HERNANDO CUADRADO y Jesús SÁNCHEZ LOBATO (eds.) (2017): *La configuración lingüístico-discursiva en el periodismo científico*, Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 308 pp., ISBN 978-84-16922-49-9.

El libro *La configuración lingüístico-discursiva en el periodismo científico* nace dentro del proyecto de investigación del mismo nombre financiado por Santander-UCM (Referencia: PR26/16-20258). Es un volumen de 308 páginas, publicado por la editorial Iberoamericana Vervuert, bajo la dirección de Luis Alberto Hernando Cuadrado y el asesoramiento de Jesús Sánchez Lobato, ambos catedráticos de Lengua Española de la Universidad Complutense de Madrid.

La obra, publicada en 2017, ve la luz en una época caracterizada por avances constantes de la ciencia y, en el caso de la tecnología, particularmente rápidos, donde acceder a la información novedosa no supone, en general, un obstáculo por el acceso en sí, sino más bien por el grado de complejidad que esta información adquiere, lo que da lugar al surgimiento de multitud de medios divulgativos, encargados de satisfacer nuestra necesidad de saber y, relacionada con ella, la capacidad humana de comunicar lo que ya conocemos a través del lenguaje.

Es precisamente en el lenguaje, en su variedad escrita, en lo que se centra el libro. En él, los autores tratan de analizar cómo se manifiestan las características distintivas del discurso científico en el periodismo de divulgación científica y cómo este tipo de periodismo hace uso de una serie de recursos lingüísticos para, además de cumplir su función divulgadora, hacer el texto atractivo y más accesible de lo que resultaría el contenido original.

El libro está escrito en español y es esta misma lengua la que sirve de marco lingüístico a lo largo de los diez capítulos en los que está organizado. Cada capítulo, escrito por un autor diferente, pone el foco en un tema concreto, que puede versar sobre alguno de los diversos niveles del lenguaje, como es el léxico, o sobre un género periodístico, como, por ejemplo, el editorial. Destaca la preferencia por el análisis de las versiones digitales de periódicos y revistas.

Todos los autores que han participado en la realización de este libro son investigadores de

renombrado, especializados en el análisis del discurso e, incluso, algunos de ellos habían dirigido previamente trabajos de investigación sobre este tema, como es el caso de Luis Alberto Hernando Cuadrado y Alberto Hernando García-Cervigón.

El primer capítulo, titulado «Del registro científico al discurso periodístico de información y divulgación de la ciencia», está realizado por Luis Alberto Hernando Cuadrado, autor también del prólogo del libro. Este capítulo inicial constituye la base sobre la que se construye el cuerpo de los capítulos posteriores. Supone un viaje analítico, con origen en los elementos fundamentales presentes en el registro científico («El vocabulario científico [...] se halla integrado por adjetivos, verbos y, sobre todo, sustantivos que en gran parte se construyen mediante la combinación de formantes clásicos» [p. 22]) y destino en la observación de estos elementos en el discurso periodístico.

En el segundo capítulo, «El editorial en el periodismo de divulgación científica. Un marco procedimental para el análisis de unidades de significado conceptual», su autora, M.^a Azucena Penas Ibáñez, profesora titular de Lengua Española en la Universidad Autónoma de Madrid, realiza un trabajo de análisis de cinco clases de editoriales de diferentes revistas científicas, ordenados de menos a más, de acuerdo con la complejidad mostrada en su composición. El análisis detallado de cada uno de ellos aparece acompañado de su correspondiente imagen, como apoyo visual a lo que se expresa con palabras. Gracias a este trabajo, vemos la importancia que tiene este género periodístico, que no se ciñe a la presentación de la información como mero divulgador, sino que proporciona una opinión sobre el hecho presentado y favorece la propia del lector.

El siguiente capítulo, «Reescribir la ciencia: la configuración lingüístico-discursiva de los artículos de divulgación científica», está realizado por Rosario González Pérez, profesora titular de Lengua Española en la Universidad Autónoma de Madrid, entre cuyas líneas principales de investigación se encuentra la pragmática y el análisis del discurso. La autora destaca la importancia del periodismo de divulgación científica en tanto que necesario para hacer comprensibles y extensibles los nuevos conocimientos y avan-



ces científicos. Para ello, es preciso reformular el discurso. El análisis de las características de este nuevo discurso es el objetivo del capítulo, especializándose en los artículos divulgativos, elegidos por su mezcla de objetividad de contenido y subjetividad formal.

«La configuración lingüística del discurso en la noticia científica» es el título del cuarto capítulo, escrito por Alberto Hernando García-Cervigón, profesor titular de Lengua Española en la Universidad Rey Juan Carlos y autor, en lo relativo al análisis del discurso, de, entre otros, los artículos «La lengua en el periodismo digital» (2003) y «El discurso periodístico en el reportaje de prensa» (2015). En este capítulo, el foco se sitúa en la noticia científica, como representante prototípico del periodismo científico-divulgativo, extrapolación de la representación esencial que supone la noticia con respecto al periodismo generalista. Se analizan sus características discursivas, nacidas de la adaptación del lenguaje científico al ámbito periodístico, siguiendo tres líneas: la sintaxis, el léxico y una de las tres partes en las que se estructura la noticia: el titular. El autor maneja un corpus compuesto por noticias de secciones o subsecciones de ciencia pertenecientes a diversos periódicos como son *ABC*, *El Mundo*, *El País*, *El Periódico de Catalunya*, *La Razón*, *La Vanguardia* o *La Voz de Galicia*, en sus respectivas versiones digitales.

El quinto capítulo tiene por título «Estrategias lingüístico-discursivas en la entrevista científica», cuya autoría pertenece al profesor titular de Lengua Española de la Universidad Complutense de Madrid e investigador de lingüística aplicada y discurso oral y escrito, Ángel Cervera Rodríguez. La entrevista es un género periodístico en el que se mezclan la información y la opinión, ambas desarrolladas a través de un diálogo de pregunta-respuesta entre el periodista y el entrevistado. En el caso concreto de la entrevista científica, la reformulación del discurso se convierte en un elemento crucial para cumplir con su objetivo divulgador. En este capítulo se expone, a través del estudio de una selección de entrevistas, cómo se estructuran las entrevistas científicas y las estrategias lingüístico-discursivas de las que se sirven los periodistas científicos para construir textos informativos e inteligibles.

En el siguiente capítulo, «Procedimientos léxico-discursivos y de estructuración semántica en el periodismo de divulgación científica en prensa y revistas digitales», su autora, Alicia Puigvert Ocal, profesora titular de la Universidad Complutense de Madrid y experta en el área léxico-semántica del español, analiza las adaptaciones que se suceden en el léxico como consecuencia de la necesaria transformación del discurso científico en discurso informativo. En palabras de la autora: «La labor de la divulgación científica en el campo del léxico ofrece la dificultad de encontrar el modo de transmitir conceptos nuevos creando puentes entre las diferencias léxico-semánticas que presentan el lenguaje especializado y el general» (p. 169). En este sentido, la perspectiva adoptada en el estudio del léxico no es solo semántica, observando las diferencias y similitudes entre el léxico utilizado en ciencia y el presente en el periodismo de divulgación científica, sino también pragmática, puesto que, en este último, debe haber elementos que ayuden a la comprensión de los contenidos, y que, al mismo tiempo, atraigan la atención del lector.

También relacionado con el estudio del léxico está el séptimo capítulo, titulado «El léxico en el periodismo de divulgación: entre el rigor científico y el sensacionalismo informativo». Su autora, Sara Robles Ávila, es profesora titular de Lengua Española en la Universidad de Málaga y cuenta con numerosos libros y artículos sobre el análisis del lenguaje en diferentes ámbitos. Uno de los elementos lingüísticos más afectados por la adaptación del discurso científico es el léxico. El periodista científico debe trabajar con las palabras de manera que estas sean reconocibles por una variada tipología de lectores. Siendo esto así, en el léxico se oscila entre el uso de tecnicismos, en los que no se realiza ninguna adaptación, y la utilización de un léxico más cercano al público en general, llegando incluso al coloquialismo. Sin embargo, la presencia de un léxico menos técnico despierta, en ocasiones, susceptibilidades acerca de la falta de rigor y objetividad. La autora analiza las distintas oscilaciones del léxico y expone su visión acerca del uso de un registro más accesible.

Xavier Laborda Gil, profesor titular de Lingüística en la Universidad de Barcelona, es



el autor del capítulo octavo, «Aspectos retórico-pragmáticos de periodismo científico sobre humanidades». Especializado en pragmática y retórica, a partir de una selección de cuatro artículos científicos sobre lingüística e historia, extraídos de la prensa española de la década de los noventa, analiza los aspectos retórico-pragmáticos de adecuación comunicativa y de coherencia presentes en estos artículos. Gracias a este análisis, pueden observarse las características de la exposición teórica de la época, que, por ejemplo, se basa más en la amplificación, es decir, en la explicación detallada de la información, que en la argumentación. Este estudio permite comprobar que, citando al autor, «la configuración lingüístico-discursiva en el periodismo científico se moldea y modifica históricamente» (p. 246). Tanto los recursos textuales como el formato dan respuesta a las inquietudes intelectuales de la época.

El capítulo noveno, «La toponimia en el periodismo español de información y divulgación científica», está escrito por Jairo Javier García Sánchez, profesor titular de Filología Románica en la Universidad de Alcalá (Madrid). Siendo la onomástica una de sus líneas de investigación, en este capítulo se centra en el estudio de los topónimos en el ámbito periodístico, más concretamente, en el del periodismo científico. Parte de la idea de que la presencia de topónimos se hace fundamental en periodismo para poder cumplir con una de sus reglas, que consiste en situar lo que se cuenta en un lugar concreto. Sin embargo, su uso no es sencillo. Los topónimos tienen un gran poder para provocar emociones, por los vínculos existentes entre los seres humanos y los lugares. El autor analiza las dificultades con las que se encuentra el periodista con respecto a la toponimia y las razones por las que los topónimos se convierten con frecuencia en el tema central de la información.

El último capítulo del libro se ha titulado «Los elementos coloquiales en el periodismo de información y divulgación científica». Su autor, José Torres Álvarez, es profesor de Lengua y Literatura Españolas en el Instituto Esteve Albert, perteneciente a la Generalitat de Catalunya, e investiga, entre otros temas, el español coloquial. El registro coloquial no suele formar parte del discurso de ámbito científico, pero en el caso del periodismo de divulgación científica, sí pueden encontrarse elementos más cercanos al habla coloquial, que consiguen que el mensaje llegue de manera efectiva a un mayor número de personas, especialistas o no. Por lo tanto, se trata de uno de los recursos de adaptación del discurso de los que se sirven los periodistas. El análisis de estos elementos coloquiales se ha realizado a través de los reportajes de dos de las revistas de divulgación científica más conocidas, *Muy Interesante* y *Quo*, obteniendo, paralelamente, una comparación entre ellas en lo relativo al uso de coloquialismos y al modo en el que esto afecta a su popularidad.

A lo largo de estos diez capítulos se realiza un análisis de los elementos lingüísticos que caracterizan al periodismo dedicado a la divulgación de información científica. Con una escritura clara y amena, fruto de un estudio riguroso y pormenorizado, se describen los recursos y también las dificultades que se encuentran en este tipo de periodismo. Aunque parece un libro más destinado a un público especializado en lingüística, es capaz de agrandar a cualquier persona interesada en descubrir qué hay detrás de la reelaboración del discurso científico para hacerlo divulgativo y qué hace que un texto sea comprensible y atractivo, sin dejar de ser objetivo y fiel a los datos.

Silvia SÁNCHEZ-REDONDO LÓPEZ-GALLINA
Universidad Complutense de Madrid
DOI: <https://doi.org/10.25145/j.refull.2019.39.19>

